李克强出席第十八次中国—东盟领导人会议时强调

对接发展战略 提升发展水平 促进东亚地区永久和平与繁荣

新华社吉隆坡11月21日电 （记者桂涛 尚军） 国务院总理李克强当地时间21日下午在吉隆坡国际会议中心出席第十八次中国—东盟（10+1）领导人会议。东盟十国领导人与会。李克强与马来西亚总理纳吉布共同主持会议，与各方就中国—东盟合作、地区发展进行深入讨论，达成广泛共识。

李克强在发言中说，中国和东盟关系超越双边范畴，日益成为东亚地区和平、稳定与发展的重要基石。中方始终将东盟作为周边外交优先方向，将坚定支持东盟一体化，支持东盟共同体建设，支持东盟在区域合作中的中心地位。双方要明确以增进互信夯实合作根基、融合发展促进共同繁荣、求同存异缩小分歧为发展大方向，抓住难得历史机遇，充分对接各自发展战略，提升11个国家整体发展水平，力争实现2020年建成东亚经济共同体目标，促进东亚地区永久和平与繁荣。李克强就此提出六点建议：

第一，进一步加强中国—东盟合作发展机制化建设。落实好双方战略伙伴关系第三份五年《行动计划》和“2+7合作框架”，以明年办好中国与东盟建立对话关系25周年纪念峰会为契机，推动10+1合作在成熟轨道上稳步前行。将业已启动的澜沧江—湄公河合作机制与现有次区域合作机制相互补充、协调发展。继续支持东盟缩小内部发展差距。

第二，加快经贸合作升级。双方应加快中国—东盟自贸区升级谈判成果达成，提升贸易、投资便利化水平，力争实现2020年双边贸易额达到1万亿美元的目标。创造稳定、有利和透明的商业环境，扩大服务贸易往来，并在农业、渔业和林业等领域开展经济技术合作。尽早结束区域全面经济伙伴关系协定（RCEP）谈判，为构建更为完善的地区自贸体系奠定基础。

第三，推动“一带一路”倡议同区域国家发展战略对接。中方愿积极参与《东盟互联互通总体规划》，继续积极推进泛亚铁路建设，争取中泰、中老铁路等重大项目尽早开工，促进地区互联互通和信息联通。充分发挥亚投行、丝路基金、中国—东盟投资合作基金等平台的作用，为有关项目提供融资支持。

第四，探索开展国际产能合作。发挥各自比较优势，在基础设施、工程机械、电力、建材、通信、工业园区等领域开展国际产能合作，实现互利共赢。

第五，共同提升安全合作水平。中方愿与东盟早日实现防长非正式会晤机制化，探讨建立中国—东盟防务直通电话。加强打击跨国犯罪、反恐、灾害管理等非传统安全领域合作。

第六，努力促进地区可持续发展。双方应乘“中国—东盟海洋合作年”的东风，继续推动海上合作。中方愿同东盟加强农业能力建设合作，共同维护地区粮食安全。建设环保信息共享平台，探讨建立中国—东盟生态友好城市发展伙伴关系，携手实现绿色发展。以2016年“中国—东盟教育交流年”为契机，深化人文交流与合作。

李克强强调，中国—东盟合作前景广阔，机遇难得。中国愿与东盟国家永远和睦相处，促进共同繁荣，为东亚乃至世界和平发展事业做出应有贡献。

东盟国家领导人积极评价东盟—中国关系发展取得的成绩，赞赏中方大力推进《落实东盟—中国面向和平与繁荣的战略伙伴关系联合宣言行动计划》，认为中国的发展对整个地区的稳定和发展有利。感谢中方支持东盟在区域合作中的中心地位和共同体建设、积极参与东盟互联互通整体规划的落实，以及为东盟国家发展提供的大力帮助。与会各国领导人表示，东盟高度重视并积极评价与中国建立的战略伙伴关系。东盟与中国之间的交往全面广泛且富有活力。双方共同利益远大于分歧。东盟各国支持中方关于举办东盟—中国建立对话关系25周年纪念活动的倡议，支持2016年确定为“东盟—中国教育交流年”，欢迎中方提出的共建“一带一路”倡议，期待亚洲基础设施投资银行尽早发挥作用。东盟愿同中方共同聚焦政治、经贸、互联互通、产能和文教等广泛领域合作，通过和平对话建设性妥处分歧，不以个别的问题影响东盟与中国关系的大局，愿与中方共同努力，推动双方关系达到新的水平，共同促进地区的和平与发展。

李克强会见印度总理莫迪

新华社吉隆坡11月21日电 （记者黄尹甲子 陈二厚） 国务院总理李克强当地时间21日上午在吉隆坡下榻饭店会见印度总理莫迪。

李克强表示，中印互为重要邻国，两国高层交往密切，合作不断取得新进展。今年5月我们在北京举行会谈，就提升中印战略合作伙伴关系，构建更加紧密的发展伙伴关系达成重要共识。中印作为世界两个最大发展中国家，共同利益远大于分歧。双方增进互信、携手合作不仅可以促进世界经济增长，实现互利双赢，也有利于亚洲乃至世界的和平、发展与繁荣。

李克强指出，中印发展战略契合。中国正在实施“中国制造2025”、“互联网+”等战略，印度正在大力推进“印度制造”、“数字印度”等发展战略，双方合作前景广阔。中方愿同印方推动孟中印缅经济走廊建设取得“早期收获”，加强贸易投资、基础设施建设、金融等领域合作，拓展人文合作空间，夯实两国关系民意基础。

李克强强调，世界和地区发展需要和平与稳定，不要紧张和冲突。中方愿同印方加强多边事务协调，共同应对恐怖主义威胁等全球性挑战。

莫迪表示，印中关系发展势头强劲，政治互信和战略沟通不断加强，贸易投资合作持续推进，边境地区保持安宁。印方愿同中方乘势而为，进一步落实好双方达成的共识，深化双边经贸、科技和人文等合作，推动印中合作取得新的进展，带动亚洲乃至全球经济增长。

双方还就共同关心的国际和地区问题深入交换意见。

李克强同澳大利亚总理特恩布尔举行中澳总理年度定期会晤

一致同意中澳自贸协定尽快生效 培育合作新亮点

新华社吉隆坡11月21日电 （记者黄尹甲子 赵博超） 国务院总理李克强当地时间21日下午在吉隆坡下榻饭店同澳大利亚总理特恩布尔举行中澳总理年度定期会晤。

李克强表示，中澳都是亚太重要国家，互为重要合作伙伴。双方深化合作符合两国和两国人民根本利益，也有利于地区的和平、稳定与繁荣。新形势下，中方愿同澳方一道，继续坚持从战略高度和长远角度出发，不断增进政治互信，拓展互利合作，妥善处理分歧，推动中澳关系迈上新台阶。

李克强指出，中澳合作前景广阔。中方愿同澳方一道努力，力争实现中澳自贸协定在今年年底前尽快生效，并积极做好后续实施工作。希望双方提升双向投资水平。中方欢迎更多澳大利亚公司来华投资兴业，希望澳方为中国企业提供更多便利。两国还应结合各自优势，共同在能源资源、基础设施、装备制造、海洋等领域开展产能合作，探讨开拓第三方市场合作，培育新领域合作亮点，拓展人文交流，继续扩大“新科伦坡计划”在华实施规模，深化地方友好往来和务实合作，为两国人民往来提供更多便利措施。

李克强表示，在世界经济复苏低迷的背景下，中国经济增长保持在合理区间是来之不易的。我们将继续推进结构性改革和结构调整，培育增长新动能，实现经济长期稳定健康发展。中国将进一步扩大开放，这将为中澳合作深化提供新的机遇。

特恩布尔表示，澳中合作越来越深，关系越来越好。两国签署自贸协定是双边关系发展的重要一步，为两国带来实在的利益。澳方赞赏中国政府大力推进改革，激发社会活力，主动融入世界经济，发展绿色经济，认为这将有利于全球发展。澳方愿与中方共同努力，进一步增进相互理解，加强政治、经济、人文、防务、城镇化建设、司法执法等各领域合作，将澳中关系推向新的高度，切实造福两国和两国人民。

双方还就应对气候变化等共同关心的问题交换了意见。

（上接第一版）

在今年的DARPA机器人挑战赛上，韩国KAIST团队的机器人DRC-HUBO击败其余机器人获得冠军，拿走了冠军奖金200万美元。此次博览会上，HUBO也将亮相。

2015世界机器人博览会展览面积达22000平方米，各国有代表性的先锋机器人都会在此亮相，全球工业机器人、特种机器人、服务机器人科技创新成果及未来发展趋势将得到集中展示。

博览会上，“语音服务区”有机器人咨询台和机器人表演Show两个模块，以直观、生动的方式向观众展示目前人工智能的核心技术；“智慧生活区”将布置客厅、厨房等场景及相关智能家居设备，以及扫地机器人、迎宾机器人、炒菜机器人等服务机器人，模拟家庭生活环境，给体验者不一样的“家”的感觉；在机器人乒乓球表演区中，仿人机器人将与现场观众进行乒乓球对战，比赛间隙还有机器人演奏乐曲……

ABB、KUKA、安川、新松、哈工大机器人集团、广数等120多家国内外知名企业的先进产品都将震撼亮相。

看点三：
青少年选手以赛会友

看完博览会，你还可以去瞅瞅世界青少年机器人爱好者如何以赛会友。

2015世界青少年机器人邀请赛（WARC 2015）共吸引了来自中国、美国、英国、埃及、德国、加拿大、墨西哥、马来西亚等13个国家及港澳台地区的150多支参赛队，500多名9岁至18岁的青少年和170多名教练员参赛。

此次邀请赛设立两个比赛项目——WRO常规赛、VEX机器人工程挑战赛，以及两个表演赛项目——FTC科技挑战赛、FRC机器人设计挑战赛。

最有趣的是，不同的赛项设定了不同的主题任务——WRO主题是“采珠”和“寻宝”，VEX主题为“一网打尽”，FTC主题是“连锁效应”，FRC主题为“极限抛射”。参赛者将按年龄组参赛，用自己设计搭建的机器人完成任务或者进行对抗。

比赛日程方面，22日晚“友谊之夜”活动将拉开竞赛的序幕，参赛的国内外代表队将表演自己精心准备的节目，结识志同道合的朋友。23日、24日，选手们将在赛场上激烈对抗，通过独特的设计、熟练的编程、精准的操作和临场控制，充分展现自己的才华，角逐各个赛项的冠军。

在第十八次中国—东盟（10+1）领导人会议上

中华人民共和国国务院总理 李克强

（二〇一五年十一月二十一日，吉隆坡）

尊敬的纳吉布总理，
各位同事：

很高兴在吉隆坡与大家再次相聚。感谢纳吉布总理和马来西亚政府为此次会议所做的精心准备。我期待通过本次会议，进一步深化中国—东盟友好合作关系，愿与各位同事深入交换意见。

中国和东盟是陆海相连、人文相亲的好邻居，更是紧密协作、共同发展的好伙伴。弹指一挥间，双方建立对话关系已有24年，走过了不平凡的历程。令人高兴的是，24年来，中国与东盟国家间的政治互信日益加强，务实合作不断深化。近几年，我们加快21世纪海上丝绸之路建设，实施“2+7合作框架”，推动形成中国和东盟命运相系、利益相融、情感相依的良好局面。双方关系已远远超越双边范畴，日益成为东亚地区和平、稳定与发展的重要基石。

回顾第17次领导人会议以来的一年，中国—东盟关系稳步推进。我们完成了《落实中国—东盟面向和平与繁荣的战略伙伴关系联合宣言行动计划（2016—2020）》磋商，举办了“中国—东盟海洋合作年”活动，首次在华举行了中国—东盟防长非正式会晤，首次举行中国—东盟执法安全合作部长级对话。在国际贸易增长低迷的背景下，今年1至10月双方贸易额达3792亿美元。双方累计相互投资超过1500亿美元，互派留学生超过18万人次。今年底，双向旅游有望突破2000万人次。在包括中国和东盟国家在内的有关各方共同努力下，亚洲基础设施投资银行即将投入运营。这些都为中国—东盟关系注入了新活力，打开了新空间。

我们高兴地看到，东盟共同体即将建成，这是东盟国家一体化建设的里程碑，也标志着本地区合作水平迈上新台阶。中方始终将东盟作为周边外交优先方向，坚定支持东盟一体化，支持东盟共同体建设，支持东盟在区域合作中的中心地位。明年是中国—东盟建立对话关系25周年，中国愿与东盟国家携手前行，推动政治互信有新的提升，深化经贸、人文等各领域务实合作，努力建设更加紧密的中国—东盟命运共同体，开创地区和平稳定、发展繁荣的美好未来。

我也愿借此机会，对泰国担任中国—东盟关系协调国期间为促进中国—东盟全方位友好合作作出的贡献表示赞赏和感谢，也期待同新任协调国新加坡合作，继续推动中国—东盟关系迈上新台阶。

各位同事！

明年既是中国—东盟建立对话关系25周年，也是双方战略伙伴关系新一个五年《行动计划》的开局之年。在这继往开来、承前启后的时刻，我们有必要从以往合作历程中汲取经验和启示，更加明确未来的发展方向。

——只有增进互信，才能夯实合作根基。政治互信如同中国—东盟关系的根脉，根扎得越深，树长得越壮。中国与东盟国家唇齿相依、兴衰相伴，相互尊重、平等相待是我们的处世之道，和平发展、和睦相处是我们共同利益所在，一个和平稳定的大环境是地区繁荣的保障。我们要让这份共识经得起历史和现实的检验，成为双方进一步深化互信的基础。

——只有融合发展，才能共同繁荣、实现共赢。中国与东盟国家发展各具优势，可以取长补短。10+1的GDP总量近13万亿美元，占亚洲的近60%。双方贸易、投资和产业合作日益密切，已形成你中有我、我中有你、相互依存的发展格局。中国—东盟自贸区的建成又为10+1整体发展提供了新的助力，展现了发展中国家互利互惠、合作共赢的良好模式。

——只有扩大共同利益、求同存异，才能缩小分歧。中国与东盟国家虽然国情不同，但我们都坚定致力于经济发展和民生改善，都不希望本国和地区发展的好势头受到干扰。国家间交往有这样那样的分歧并不奇怪，关键是要看到我们的共同利益远远大于分歧，对于分歧应该加以妥善管控和处理。东亚各国人文交流源远流长，自古以来就有对话协商、求同存异的智慧和优良传统。10+1合作要走得远、行得稳，要善于运用“和而不同”、“以和促解”的智慧，包容互鉴、合作共赢。

早在15世纪初，中国著名航海家郑和率领着世界上最庞大的船队，七次下西洋，曾五次经过马六甲海峡，远航亚非30多个国家和地区，带去的不是血与火、掠夺和殖民，而是瓷器、丝绸和茶叶，是中国人民的友谊和祝福。600年前，这片海洋就享有和平稳定和航行自由，600年后的今天仍然如此。

近年来，本应通过直接当事国谈判协商解决的南海争议问题，被炒作成南海和平稳定和航行自由问题，甚至有域外国家高调介入。这对各方都是不利的。当前世界经济复苏低迷艰难，东亚地区本被视作增长的引擎。如果地区热点问题突出，甚至成为紧张局势的发源地，就会影响域内域外投资者和民众的预期。实际上，各国依照国际法在南海自由航行一向不存在障碍，而南海的和平稳定则需要各方以和平行动共同来维护。

中国始终坚持通过谈判协商和平解决南海争议问题。2002年签署的《南海各方行为宣言》，为保持南海十几年的平静作出重要贡献，各方应继续全面有效落实，坚持通过谈判解决争议，坚持以建设性方式处理分歧，不断增进政治互信，深化海上务实合作。中国愿与东盟国家共同努力，争取在协商一致的基础上早日达成“南海行为准则”。中国有信心与东盟国家一道，把南海建设成为造福地区各国的和平、友谊与合作之海。

各位同事！

当前，世界经济整体复苏乏力，东亚经济增长在继续领跑的同时，也面临着较大下行压力。中国和东盟国家正处于发展建设的关键时期，通过深化10+1合作来促进各自发展乃大势所趋。中国正在制定经济社会发展第十三个五年规划，将围绕全面建成小康社会的目标，通过实施创新、协调、绿色、开放、共享五大发展新理念，引领未来发展行动。这将为周边乃至世界各国提供更多发展合作的机遇。东盟共同体即将建成，面临着加快发展、改善民生的紧迫任务。未来五年，中国愿与东盟十国一道，抓住难得历史机遇，充分对接各自发展战略，提升11个国家整体发展水平，力争实现2020年建成东亚经济共同体目标，促进东亚地区永久和平与繁荣。为此，我愿提出以下几点建议：

第一，进一步加强中国—东盟合作发展机制化建设。落实好双方战略伙伴关系第三份五年《行动计划》和“2+7合作框架”，以办好建立对话关系25周年纪念峰会为契机，推动10+1合作在成熟轨道上稳步前行。澜沧江—湄公河合作首次外长会本月在华成功举行，启动了澜湄合作进程，将与现有次区域合作机制相互补充、协调发展，为提升次区域整体发展水平、为东盟区域合作发挥积极作用。为支持东盟共同体建设，中方将进一步加大对东盟欠发达国家无偿援助力度，继续支持东盟缩小内部发展差距。中方也愿与东盟继续就商签“中国—东盟国家睦邻友好合作条约”保持沟通，为双方关系长期稳定发展提供法律保障，也向外发出地区发展稳定、可预期的积极信号。

第二，加快经贸合作升级。双方应加快中国—东盟自贸区升级谈判成果的达成，通过进一步简化通关手续、升级原产地规则以及操作程序等措施，提升贸易便利化水平，力争实现2020年双边贸易额达到1万亿美元的目标。深化投资促进和便利化合作，创造稳定、有利和透明的商业环境，扩大服务贸易往来，并在农业、渔业和林业等领域开展经济技术合作。加紧工作，争取尽早结束区域全面经济伙伴关系协定（RCEP）谈判，为构建更为完善的地区自贸体系奠定基础，从而实现区域经济一体化的目标。

第三，推动“一带一路”倡议同区域国家发展战略对接。中方愿结合“一带一路”建设，充分发挥中国—东盟互联互通合作委员会的作用，积极参与《东盟互联互通总体规划》。陆上联通是互联互通的基础。我们应继续积极推进泛亚铁路建设，争取中泰、中老铁路等重大项目年内开工，希望中老泰三方尽早签署运输便利化协定，愿探讨制订“中国—东盟运输便利化协定”。信息联通是互联互通的重要内容。中方愿同东盟建立中国—东盟国家计算机应急响应组织合作机制，共同建设中国—东盟信息港。我们要充分发挥亚投行、丝路基金、中国—东盟投资合作基金等平台的作用；中方还将设立100亿美元的第二期中国—东盟基础设施专项贷款，为有关项目提供融资支持。

第四，探索开展国际产能合作。多数东盟国家都在推进工业化和城镇化，基础设施建设和制造业发展需求旺盛。中国拥有完备的工业体系，装备产品性价比高，综合配套和工程建设能力强，可以支持东盟国家兴建基础设施，提升装备制造业水平。双方可发挥各自比较优势，以政府搭台、市场主导、民间参与的形式，推动在基础设施、工程机械、电力、建材、通信、工业园区等领域开展国际产能合作，实现互利共赢。中方愿将东盟作为开展国际产能合作的重要方向，希望与东盟国家积极探讨下一步具体合作。

第五，共同提升安全合作水平。安全合作是双方应对全球性挑战的必然要求，也是增进彼此互信的重要途径。中方愿与东盟早日实现防长非正式会晤机制化，探讨建立中国—东盟防务直通电话。双方应加强打击跨国犯罪、反恐、灾害管理等非传统安全领域合作。中方倡议中国—东盟执法安全合作部长级对话实现机制化，探讨适时设立中国—东盟执法学院，并将在未来5年为东盟国家执法部门提供2000人次培训。

第六，努力促进地区可持续发展。双方应乘“中国—东盟海洋合作年”的东风，继续推动海上合作，建议定期举办中国—东南亚国家海洋科技与环保合作论坛，推进中国—东盟海洋合作中心建设。中方将于明年举办首届中国—东盟农业合作论坛，愿同东盟加强农业能力建设合作，共同维护地区粮食安全。希望双方早日通过《中国—东盟环境合作战略（2016—2020）》，建设环保信息共享平台，探讨建立中国—东盟生态友好城市发展伙伴关系，携手实现绿色发展。

人文交流可以为深化双方合作筑牢民意基础，我们要把友好合作的薪火传承下去，不断推进教育、科技、文化、卫生、青年、旅游、媒体等领域务实合作。我们双方已商定，将2016年确定为“中国—东盟教育交流年”，中方倡议在此框架下举办第二届教育部长圆桌会，将在现有向东盟十国提供政府奖学金名额基础上，在未来3年新增1000个新生名额。双方应共同支持中国—东盟海洋学院建设。中方愿与东盟国家建立旅游部门间交流机制，倡议明年举办首届中国—东盟卫生合作论坛。

各位同事！

中国—东盟合作前景广阔，机遇难得。尤其在当前世界经济面临挑战、反恐形势严峻的背景下，中国与东盟更应携手努力，向外界发出共同维护地区和平稳定、促进经济增长的强劲信息。我们也愿与东盟国家永远和睦相处，促进共同繁荣，为东亚乃至世界和平发展事业作出应有贡献！

谢谢大家。

（新华社吉隆坡11月21日电）